

DANH SÁCH THUỐC MEN

MEDICINES LIST



VIỆT NGỮ – ENGLISH



 **Medicines Line** 1300 633 424

Điện thoại để hỏi thông tin về thuốc men

Phone for medicines information

Đường dây Thuốc men (Medicines Line) có thể trả lời các câu hỏi của quý vị về thuốc mua theo toa, mua không cần toa và thuốc bổ sung. Nếu quý vị cần thông dịch viên, hãy gọi Dịch Vụ Thông Ngôn và Phiên Dịch Toàn Quốc ở số 131 450 và yêu cầu được nói chuyện với Đường dây Thuốc men.

Medicines Line can answer your questions about prescription, over the counter and complementary medicines. If you need an interpreter, call Translating and Interpreting Service National on 131 450 and ask to speak to Medicines Line.

Các cuộc điện thoại gọi đến Đường dây Thuốc men được trả lời bởi một y tá đã đăng ký của *healthdirect Australia*. Xin lưu ý đây không phải là một dịch vụ khẩn cấp và không thay thế những lời khuyên của bác sĩ hoặc dược sĩ của quý vị. Đường dây Thuốc men làm việc từ Thứ Hai–Thứ Sáu, 9 giờ sáng–5 giờ chiều AEST, với chi phí một cuộc gọi địa phương (gọi từ điện thoại di động có thể mắc tiền hơn).

Calls to Medicines Line are answered by a *healthdirect Australia* registered nurse. Note this is not an emergency service and does not replace advice from your doctor or pharmacist. Medicines Line is available Mon–Fri, 9am–5pm AEST for the cost of a local call (mobiles may cost more).

Level 7/418A Elizabeth St
Surry Hills NSW 2010
PO Box 1147
Strawberry Hills NSW 2012

P. 02 8217 8700
F. 02 9211 7578
E. info@nps.org.au
www.nps.org.au

Independent, not-for-profit and evidence based, NPS enables better decisions about medicines and medical tests. We are funded by the Australian Government Department of Health and Ageing.
© 2011 National Prescribing Service Limited. ABN 61 082 034 393.

NPSB0997_VIET_APR11

Sử dụng Danh sách Thuốc men

Để sử dụng Danh sách Thuốc men của quý vị hữu hiệu nhất:

Giữ danh sách cập nhật bằng cách gạch tên những thuốc mà quý vị không còn dùng nữa; và viết thêm vào các tên thuốc mới, khi quý vị bắt đầu dùng.

Mang theo danh sách mỗi khi đi gặp bác sĩ, dược sĩ hoặc các chuyên viên y tế, hoặc nếu quý vị tới bệnh viện

Luôn giữ danh sách bên mình để phòng khi khẩn cấp.

Các dị ứng hoặc vấn đề trước đây với thuốc men:

.....
.....

Các chi tiết liên lạc khi khẩn cấp:

.....
.....

Using your Medicines List

To get the most from your Medicines List:

Keep it up-to-date by crossing out any medicines you are no longer using and adding new medicines as you start using them.

Take it with you each time you visit the doctor, pharmacist or health professional, or if you go into hospital

Keep it with you at all times in case of emergency.

Allergies or previous problems with medicines:

.....
.....

Emergency contact details:

.....
.....

Những điều quan trọng cần biết về thuốc men của quý vị

Các câu cần hỏi bác sĩ, dược sĩ hoặc chuyên viên y tế:

- ▶ Tại sao tôi cần dùng thuốc này?
- ▶ Thuốc tác dụng ra sao?
- ▶ Khi nào thuốc sẽ bắt đầu có tác dụng?
- ▶ Tôi nên dùng thuốc như thế nào? Uống với nước hoặc khi ăn?
- ▶ Khi nào tôi nên dùng thuốc, và dùng trong bao lâu?
- ▶ Khi đang dùng thuốc này thì tôi có cần tránh dùng bất kỳ loại thuốc nào khác, thực phẩm hoặc thức uống nào hay không?
- ▶ Nếu tôi bỏ lỡ một lần dùng thuốc thì phải làm sao?
- ▶ Tôi có cần được theo dõi hoặc thử nghiệm thường xuyên khi đang dùng thuốc này hay không?
- ▶ Khi dùng thuốc này thì có các tác dụng phụ nào?
- ▶ Tôi phải làm gì nếu bị tác dụng phụ?
- ▶ Tôi nên cất giữ thuốc men ra sao?

Important things to know about your medicines

Questions to ask your doctor, pharmacist or health professional:

- ▶ Why do I need to take this medicine?
- ▶ How should my medicine work?
- ▶ When will my medicine start to work?
- ▶ How should I take my medicine? With water or food?
- ▶ When should I take my medicine and for how long?
- ▶ Do I need to avoid any other medicines, foods or drinks when I am taking this medicine?
- ▶ What should I do if I miss a dose?
- ▶ Do I need regular check ups or tests while taking this medicine?
- ▶ What are the side effects of taking this medicine?
- ▶ What should I do if a side effect occurs?
- ▶ How should I store my medicine?

